

JOURNAL ARMÉNIEN
MANZOUME-ÉFKIAR
38, Grand' Rue de la S-Porte, 38
CONSTANTINOPLE

ՏԵՐԵՆ ԵՒ ՏՆՈՐԵՆ
ՅՈՒՂԱՆԵՍ Գ. ԳԱՅՐԵՄԵՆ
ՈՐՈՒ ԿՈՄԻՏԵՆԻ ՄԱՆԵ ՏԵՍԱ ԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԻՄԱՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Պապե Ար ճառարներ, 38
Իմպրիմարիան ընդհանուր գրութիւններ
նա չեն տարւիր:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԷՔՐԵՍԱՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՒՈՏԵԱՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԿԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

“ՄԱՆՁՈՒՄԵ”, ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒՄ ԱՄԷՐ ՕՐ ԱՐԵՍՆԱԿՈՒՄ

10 ՓԱՐԱ

منظمة انصار
ارمنيه يومية و سياسية
اداره: عثمانى: باب عالي جاده سنند و قوسو ٢٨

ԲԱՆԱՐԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ
Տարեկան գումարը
Պարսկական Տարեկան 80 ռուբլ. 50 ցենտ
Պարսկական Տարեկան 108 ռուբլ. 60 ցենտ
Պարսկական Տարեկան 25 թուր. 18 ֆ.

ՅԱՏԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ տարեկան Տարեկան, տարեկան 5 թուր. 2
Մէկ տարեկան Տարեկան, տարեկան 5 թուր. 2
Տարեկան տարեկան տարեկան Տարեկան
Տարեկան տարեկան տարեկան Տարեկան

ԻՏԱՆԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆԲ

Իտալիան որ միշտ է հիմա իր կա-
րագործը, մաքաւանարով, բոլորեալն ու
մաքաւանարով միայն ծանօթ էր, վերջին առ-
ջիններս սկսած է ճարտարապետութիւնը ա-
մեն ճիւղերով ողողել մեր առեւտրա-
կան հրապարակը: Կաշի, մանած, քի-
միական արտադրութիւն, կտաւ, սպա-
նի, ֆանել, չուս, մետաքսեղէն,
թուղթ, վերջապէս ինչ որ միշտ
տարբեր առաջ Անգլիայէն, Ֆրանսի-
այէն ու Աւստրալիայէն բերել սովոր
էինք, հիմա տարկուած ենք կէս առ
կէս Իտալիայէն գնել, անոր համար որ
այս վերջինք թէ՛ նպատակաւոր պայ-
մաններով կը ծախէ իր արտադրու-
թիւնները և թէ՛ ամէն քանակ մատչելի
զին կը նշանակէ անոնց:

Իրաւ է որ պահ մը Գերմանիա ալ
փորձեց ճարտարապետութիւնը միշտ
կնէ, սակայն Իտալիայի յաջողութիւնն
ու տոկոսները չուզեցան, և մէկ
քանի տարի չափ յախուռն դարձաւ
նախնիները թէ՛ քիմիական, վերջապէս
անցաւ տարի տեղի տուաւ ընդհանուր
մրցումին և գրեթէ քայքայեցաւ հրա-
պարակէն:

Իտալիա չկատարեցաւ, չընդունեցաւ
քաւաւ և որ աւելորդ ազդեցութիւն
վրայ է իր ընդգրկած նոր ապարդիւն
մէջ, և Գերմանիան որ ստիպուած
էին Մանչեսթրի խորտակման վաճառ-
անքներուն ու գործարարութեան
քանակներէն հպարտակիլ, կամայ կա-
մայ քայքայեց իրենց գործը Մանչեսթր-
ին և ոչ ոք Իտալիայի գործարար-
ութեան որ քիմիական գործարար, համա-
կերպորդ և պատրաստակաւ էր:

Անգլիա թէեւ զգալի կորուստ մը
չուէր առ այժմ Իտալիայի այս մրցու-
մէն, սակայն անորանալի է որ որ մը
առաւոր թուով յաջողութիւնը պիտի
կորսնցնէ և զուգէ պարտաւորուած
միջոցները միշտ մնալ իր ձեռք, որոնք
Մանչեսթրի խորտակման վրայ մէջ միայն
կրնան պատրաստուիլ պահանջուած
կատարելութեամբ: Իտալիական մանած
ու կտաւը մեծ տեղ ունի ինչպէս
մեր հրապարակին մէջ և աւելի շատ
պիտի ծախուին, թէ՛ գործարարութեան
ընդ կարող ըլլալ ժամանակին ապ-
րանք հասցնել: Նոյնպէս Եւրոպայի
ու արեւելի միջին միջինները
գնել երրորդ տեղը կը ընտնեն սպա-
նի, մասին, իսկ աման ֆանելան և
մետաքսեղէնները հիւսնանքները մեծ
մասամբ Իտալիական են:

Ամէն մարդ ճարտարապետութեան
առաւ է հիմա ինքզինք Իտալիայի մէջ
և կատարելութիւնը որտ ասորաւ հա-
մար երկրին առեւտրական զարգաց-
ման, առեւտրական կցորդներ հաստա-
տած է պաշտման մեծ կեդրոններուն
մէջ: Մայրաքաղաքի Իտալիական դե-
պարտաւորներն ևս ունին առեւտրական

ԻՏԱՆԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆԲ

Իտալիական մանածութիւնը զորոք-
ները մեծ մասամբ հայ վաճառական-
ներն են գրեթէ, ամէնքն ալ պատուաւոր,
հարուստ և օրն օրին վճարող յաճա-
խորդներ: Բայց օտարազգի ծովագնա-
ներն էր մեզմէ շատ առաջ արթն-
ցած, գրաւած են Իտալիական անգործ-
գործարարներն ու այսօր անաշխատ ու
անպատեհ: Իտալիական գործարարները
չեն մեր վաճառականներուն քանակէն:
Այս է մեր անընդունելիութիւնը, այն է
մեր արեւմտամտութիւնը, այն է մեր
վաճառական ազդ ըլլալը: Միթէ մեր
մէջ չկային գործի պէտք ունեցողներ,
լեզուաբաններ, ծովագնացներ, ծով-
այրարար երիտասարդներ, ինչու եւրո-
պայէն եկած օտարներու կերցունքն
իրենց հաշիւ, ինչու հետամուտ չեղան,
չընտնեն, իրենց չորս կողմը չնայեցան
թէ՛ ինչ կ'անցնի կը դառնայ առեւ-
տրական հրապարակին վրայ: Ձերտա-
նային այն է որ, ոչ իսկ Եւրոպայի
հետ առեւտր. յարաբերութեան մէջ
գտնուող մեծ տուններ ու գործարար-
ները կարող ըլլալ ծախելու և ամէն
գործ յաջողութեամբ համար իրենց գի-
մող երիտասարդներուն օգնած են որ մէկ
երկու Իտալիական նոր գործարարներու
ներկայացուցիչ ըլլան Պալատի մէջ:

Չէ՛. առեւտր. նոր գործի հետամուտ
չենք կրնար ըլլալ մենք, նախ ուրիշներ
գործին շարք, սերը առնելու են, ետք
մենք ալ չոր մնացողներ հայ գնելով
կը բաւականանանք: Ո՛վ գիտէ հիմա ինչ
նոր հրապարակներ կան դեռ որուն
հետամուտ են օտարազգիները, մինչդեռ
մենք մեր գիտած տնտեսական գոր-
ծերուն չունք զիջելու անդին չենք
կրնար անցնիլ:

ԻՏԱՆԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆԲ

Իտալիական մանածութիւնը զորոք-
ները մեծ մասամբ հայ վաճառական-
ներն են գրեթէ, ամէնքն ալ պատուաւոր,
հարուստ և օրն օրին վճարող յաճա-
խորդներ: Բայց օտարազգի ծովագնա-
ներն էր մեզմէ շատ առաջ արթն-
ցած, գրաւած են Իտալիական անգործ-
գործարարներն ու այսօր անաշխատ ու
անպատեհ: Իտալիական գործարարները
չեն մեր վաճառականներուն քանակէն:
Այս է մեր անընդունելիութիւնը, այն է
մեր արեւմտամտութիւնը, այն է մեր
վաճառական ազդ ըլլալը: Միթէ մեր
մէջ չկային գործի պէտք ունեցողներ,
լեզուաբաններ, ծովագնացներ, ծով-
այրարար երիտասարդներ, ինչու եւրո-
պայէն եկած օտարներու կերցունքն
իրենց հաշիւ, ինչու հետամուտ չեղան,
չընտնեն, իրենց չորս կողմը չնայեցան
թէ՛ ինչ կ'անցնի կը դառնայ առեւ-
տրական հրապարակին վրայ: Ձերտա-
նային այն է որ, ոչ իսկ Եւրոպայի
հետ առեւտր. յարաբերութեան մէջ
գտնուող մեծ տուններ ու գործարար-
ները կարող ըլլալ ծախելու և ամէն
գործ յաջողութեամբ համար իրենց գի-
մող երիտասարդներուն օգնած են որ մէկ
երկու Իտալիական նոր գործարարներու
ներկայացուցիչ ըլլան Պալատի մէջ:

Չէ՛. առեւտր. նոր գործի հետամուտ
չենք կրնար ըլլալ մենք, նախ ուրիշներ
գործին շարք, սերը առնելու են, ետք
մենք ալ չոր մնացողներ հայ գնելով
կը բաւականանանք: Ո՛վ գիտէ հիմա ինչ
նոր հրապարակներ կան դեռ որուն
հետամուտ են օտարազգիները, մինչդեռ
մենք մեր գիտած տնտեսական գոր-
ծերուն չունք զիջելու անդին չենք
կրնար անցնիլ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄՈՇԷ

ՄԱՆՁՈՒՄԵՆԻ ԹԵՐԱՐՈՒՆ 18

ՆԱԽԱՆՁՈՏ ԿԻՆ

ԱՌԱՒՈՏԻՆ ՄԱՍ

Մեր անախի զէմքին վրայէն մարած
մարտ մը անցաւ:

Այո՛ բարի կնիկը ըստովին ան-
մեղութեամբ կը խօսէր ու կը մտածէ
ամէն ատեն: Բայց պէտք չէր որ բան
մը պատահարէր: Եւ վերջը, քիչ մը
իրաւաբան չուէր, ինչ կ'ըսես Բօպէր:

— Ես:

— Ահա երբ բան չէ՛ մտածելով թէ,
ինչ մը իր առաջին երկարեւ մտնելէն
վերջ, իր մտածածն էր ալ... յաջորդ
էրկին տալ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄՈՇԷ

ՄԱՆՁՈՒՄԵՆԻ ԹԵՐԱՐՈՒՆ 18

ՆԱԽԱՆՁՈՏ ԿԻՆ

ԱՌԱՒՈՏԻՆ ՄԱՍ

Մեր անախի զէմքին վրայէն մարած
մարտ մը անցաւ:

Այո՛ բարի կնիկը ըստովին ան-
մեղութեամբ կը խօսէր ու կը մտածէ
ամէն ատեն: Բայց պէտք չէր որ բան
մը պատահարէր: Եւ վերջը, քիչ մը
իրաւաբան չուէր, ինչ կ'ըսես Բօպէր:

— Ես:

— Ահա երբ բան չէ՛ մտածելով թէ,
ինչ մը իր առաջին երկարեւ մտնելէն
վերջ, իր մտածածն էր ալ... յաջորդ
էրկին տալ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄՈՇԷ

ՄԱՆՁՈՒՄԵՆԻ ԹԵՐԱՐՈՒՆ 18

ՆԱԽԱՆՁՈՏ ԿԻՆ

ԱՌԱՒՈՏԻՆ ՄԱՍ

Մեր անախի զէմքին վրայէն մարած
մարտ մը անցաւ:

Այո՛ բարի կնիկը ըստովին ան-
մեղութեամբ կը խօսէր ու կը մտածէ
ամէն ատեն: Բայց պէտք չէր որ բան
մը պատահարէր: Եւ վերջը, քիչ մը
իրաւաբան չուէր, ինչ կ'ըսես Բօպէր:

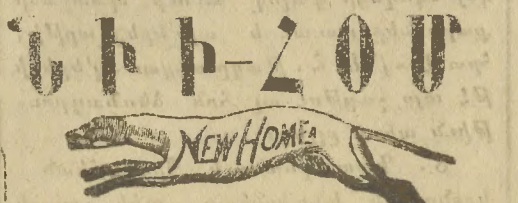
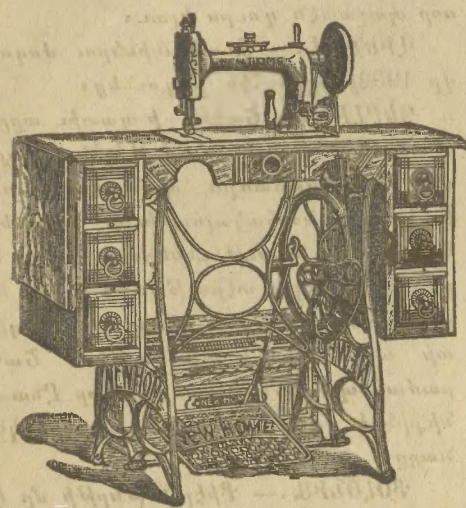
— Ես:

— Ահա երբ բան չէ՛ մտածելով թէ,
ինչ մը իր առաջին երկարեւ մտնելէն
վերջ, իր մտածածն էր ալ... յաջորդ
էրկին տալ:

(Զեքուանակէն)

1. Եկ
 2. մա
 3. զոր
 4. պա
 5. 106
 6. 36,
 7. 25
 8. 25
 9. 14
 10. հր
 11. տե
 12. ժող
 13. սա
 14. առ
 15. բա
 16. նա
 17. զս
 18. ու
 19. Ս
 20. »
 21. »
 22. ի
 23. Ս
 24. ի
 25. Բ
 26. թ
 27. տ
 28. տ
 29. պ
 30. ա
 31. ի
 32. ի
 33. ի
 34. ի
 35. ի
 36. ի
 37. ի
 38. ի
 39. ի
 40. ի
 41. ի
 42. ի
 43. ի
 44. ի
 45. ի
 46. ի
 47. ի
 48. ի
 49. ի
 50. ի
 51. ի
 52. ի
 53. ի
 54. ի
 55. ի
 56. ի
 57. ի
 58. ի
 59. ի
 60. ի
 61. ի
 62. ի
 63. ի
 64. ի
 65. ի
 66. ի
 67. ի
 68. ի
 69. ի
 70. ի
 71. ի
 72. ի
 73. ի
 74. ի
 75. ի
 76. ի
 77. ի
 78. ի
 79. ի
 80. ի
 81. ի
 82. ի
 83. ի
 84. ի
 85. ի
 86. ի
 87. ի
 88. ի
 89. ի
 90. ի
 91. ի
 92. ի
 93. ի
 94. ի
 95. ի
 96. ի
 97. ի
 98. ի
 99. ի
 100. ի

ԲԱՐԻՉ ՄԵՐԿԻՒՄ ՈՒՇՈՒՄԻՍԻ
1900
ԱՄԵՐԻԿԱՆԸ ԸՆ ՄԵՃՈՒՐ ՏԻՔԻՆ ՍԱՔԻՆԱՐԸ
ՍԱՔԻ, ՄԵՔԻՆ, ՄԵՐԻ, ՆԱՔԻՆ



Մեքիքի Մեքիքի Ունիվերսալ Մեքիքի, HORS CONCOURS րեգալացի մեքիքի, 1900 թ. ընդհանուր ցուցման մրցույթի մեքիքի...

ՄԻՋԱՍԱՍՊԱՆ ՓՈՑԻ
Ո՛վ չուզի որ ամառ գիշերներ
Զինքը չնկոն անխել լույսին...

Պոչի Գառու թիւ 59 ծխական
Եղան է՛ք. Օղանան (Նախկին սուհ)
Պոչու...

ԿԱՐԵՆՈՐ ՀԱՍՅԵ
ՏՈՔԻՔ, Վ-Մ, ՆԻՆԻՆԱՆ
ԱՍԱՄԻՆԱՐԸ

Ի դերուծին իր հեռուոր
Թաղուտ յանախորդաց, դար-
մանատուր իրապարհա՛ն է...

ԲԱՐՏՈՒՆԱՐ
Երբեք մեր հոգու հայե-
րէն, քանակէն և անգիտէն լեզ-
ուայ և անարկաւորութեան և որ դոր-
ծի մէջ գտնուած է, պարտաւոր է...

(1900)
ԲԵՐԹՈՆ ՎԵՐԻՆԻ ԵՅԲԵՆԱՐԻ
ԲԱՍԻՍ
ԺԱՌԱՆԳՈՐԴԸ
ԷՔՈ ՅԱՐԱՐԵՆԻ ԿԱՆԱԾԻ
ԵՐԵՐՈՐ ՄԱՍՍ
ԺԲ.

Տաղանայ շարունակելով իր պատ-
մութիւնը,
— Վարպետ մարդասիրութիւնը
զարի չուներ, ըստ, երբ մերկները
գտնուէ յուսանաւոր ժողովար և...

Գ. ԷՐՄԻՆՈՎ ԿԵ ԺԻՔԵՆԱՐԸ
ՊԵՐՏԻՐԻ ԷՐՄԻՆՈՎ ՏԵՐՈՋԻՐՈՐԸ
Միջապալու Սուլթան Համամբախ
Թարախան խանութաւ և՛ 24...

Պոչի Գառու թիւ 59 ծխական
Եղան է՛ք. Օղանան (Նախկին սուհ)
Պոչու...

ՄԵՃՈՒՐԵՆԱ ՎԱՐՄԱՐԱՆ
ԳԻՇԵՐՈՐԻՔ ԵՒ ՏԵՐԵԿԱՆ
Գառուի, Մեքիքի, Բիլլի, Բիլլի...

ՄԱՆԱԿԱՐԱՐՏԵՔ ԵՒ ՆԱՆԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԵՐԿՆԵՐ
ՈՒՄՈՒՄԵՆԱՐԱՆ ՄԻԱՅՆ ԱՂԶԱՆՆԸ
Վարժարանի 38րդ տարեկանը
կը սկսի մայիս 1, 7-ը...

Իմացայ մարդիկն ճշգրտաբան մեծնիւր
և հայրենի զօրախալ վաճառքն Այս
սրտուր, յուսաբերի օրերու մէջ վար-
պետս կը յայտարարէր գործարարին...

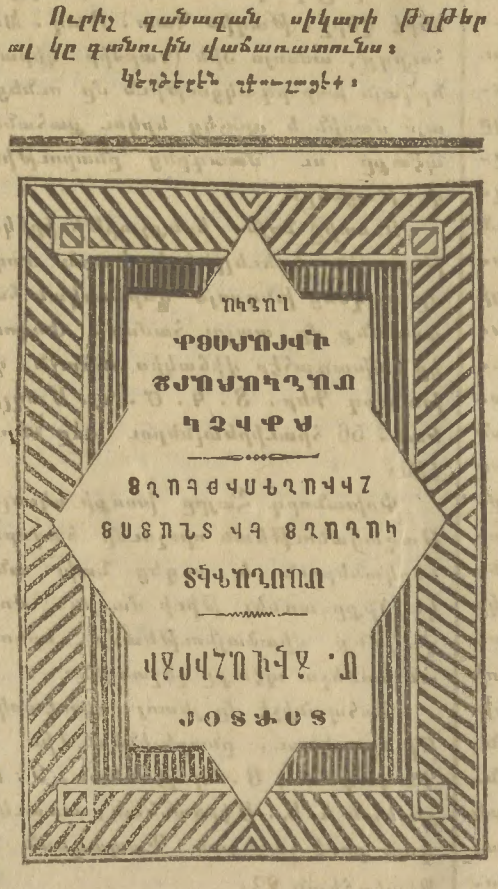
ՃԵՅԼԱՆ
ՀԱՋԱՐ ԷԼՊԻՍԷ ԷՐՈՒՆ ՊԵՐՏԻՐԻ
ՄԱՆԱԿԱՐԱՐ
ՀԱՐԻՔ, ՈՒՄՈՒՄ ԿԵ ՏԱՆԱԿԱՐԱՐ

Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24...

ՆԻՄԵՐՈՐԸ 2 ՂԵՐ. ՏԵՐ
ՀԱՋԱՐ ԿԵՆԵՐԻ ՍԱՐԻ ԱՂԶՐ ԵՐԻ



ԵՐԵՐԸ ԿԵ ՓԱՓԱՔԻՔ
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24...



ՄԱՆԱԿԱՐԱՐՏԵՔ ԵՒ ՆԱՆԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԵՐԿՆԵՐ
ՈՒՄՈՒՄԵՆԱՐԱՆ ՄԻԱՅՆ ԱՂԶԱՆՆԸ
Վարժարանի 38րդ տարեկանը
կը սկսի մայիս 1, 7-ը...

ԲԱԳՐԱՏՈՍԱՐ
ՆՈՐ ԴՈՒՄԻՆԻ ԶՈՒՄԱՐԱՐԱՐՈՒՄԸ
ԴԻՐԻՐԻ, ԱՆՍԻԱ, ԵՒ ԱՆԵՓՈՐ

Հայուկաւորութեան այս նոր մե-
թոտը, կը յայտարարէ հիւսկուտ վրայ
հաստատուած, կը յայտարարէ փորձերով
պատկուած, անուան փորձերով...

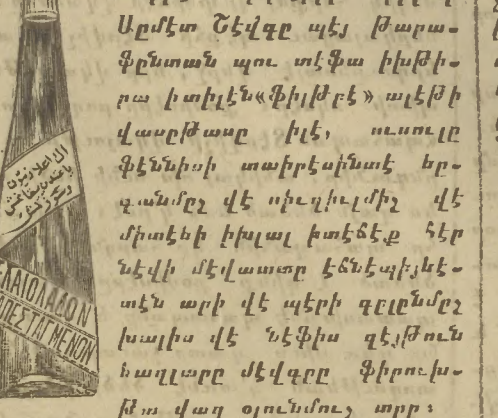
ԲԱԳՐԱՏՈՍԱՐ 3-ի դասով միայն
կարելի է սովորել, որով փոխարէն
պէտք է վճարել միայն մէկ լիւրս օտէ
Պէտք էր զգուշացնել զայն, որով փոխարէն
պէտք է վճարել միայն մէկ լիւրս օտէ...

ԿԱՐԵՆՈՐ ՀԱՍՅԵ
ՏՈՔԻՔ, Վ-Մ, ՆԻՆԻՆԱՆ
ԱՍԱՄԻՆԱՐԸ

ԿԱՐԵՆՈՐ ՀԱՍՅԵ
ՏՈՔԻՔ, Վ-Մ, ՆԻՆԻՆԱՆ
ԱՍԱՄԻՆԱՐԸ

ԿԱՐԵՆՈՐ ՀԱՍՅԵ
ՏՈՔԻՔ, Վ-Մ, ՆԻՆԻՆԱՆ
ԱՍԱՄԻՆԱՐԸ

ՄԱՆԱԿԱՐԱՐ ՏԱՆԱԿԱՐԱՐ
ՍՈՒՄԱՐԱՐՏԵՐ
ԵՐԵՐԸ ԿԵ ՓԱՓԱՔԻՔ



Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24...

Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24...

Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24...

Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24...

Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24
Սուլթան Համամբախ և՛ 24...

ԶԱՐԱՐԱՐ ՄԻ ԱՆՅԱՐԸ
Արեւը, ուրիշները, չիղերը, ալ-
ուաները և մարդու կազմուածքն ու-

Արեւը, ուրիշները, չիղերը, ալ-
ուաները և մարդու կազմուածքն ու-
րիշները, չիղերը, ալուաները...

Արեւը, ուրիշները, չիղերը, ալ-
ուաները և մարդու կազմուածքն ու-
րիշները, չիղերը, ալուաները...

Արեւը, ուրիշները, չիղերը, ալ-
ուաները և մարդու կազմուածքն ու-
րիշները, չիղերը, ալուաները...

Արեւը, ուրիշները, չիղերը, ալ-
ուաները և մարդու կազմուածքն ու-
րիշները, չիղերը, ալուաները...

Արեւը, ուրիշները, չիղերը, ալ-
ուաները և մարդու կազմուածքն ու-
րիշները, չիղերը, ալուաները...